



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Всемирное наследие

17 GA

Рассылается по списку

WHC-09/17.GA/3A

Париж, 17 сентября 2009 г.

Оригинал: английский/
французский

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

СЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ГОСУДАРСТВ – СТОРОН КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ ВСЕМИРНОГО КУЛЬТУРНОГО И ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ

Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО

23-28 октября 2009 г.

Зал XI

Пункт 3 предварительной повестки дня: Выборы членов Комитета всемирного наследия

3А: Поправки к Правилам процедуры Генеральной ассамблеи, вносимые в результате анализа вопроса о процедурах выборов членов Комитета всемирного наследия и о распределении мест в целях обеспечения справедливой представленности различных районов и культур мира.

РЕЗЮМЕ

В своей резолюции **16 GA 3A**, принятой на 16-й сессии (ЮНЕСКО, 2007 г.), Генеральная ассамблея государств – сторон *Конвенции* постановила «активизировать рассмотрение всех возможных альтернатив нынешней системы выборов» и учредить Рабочую группу открытого состава с целью формулирования рекомендаций по этому вопросу.

Проект резолюции: **17 GA 3A**, см. пункт III.

I. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. На своей 13-й сессии (ЮНЕСКО, 2001 г.) Генеральная ассамблея государств – сторон *Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия* приняла резолюцию **13 GA 9**, предусматривающую обеспечение справедливой представленности в Комитете всемирного наследия. В этой резолюции государствам-сторонам предлагается в добровольном порядке сократить срок своих полномочий в Комитете с шести до четырех лет и не выдвигать свою кандидатуру на срок полномочий, непосредственно следующий за предыдущим. В резолюции также подтверждается закрепление «определенного числа мест» за государствами-сторонами, не имеющими объектов, включенных в Список всемирного наследия.
2. На своей 15-й сессии (ЮНЕСКО, 2005 г.) в резолюции **15 GA 9** (см. *Приложение 1*), Генеральная ассамблея просила Секретариат, в сотрудничестве с Председателем Комитета всемирного наследия, приступить к рассмотрению возможных альтернативных вариантов процедур, чтобы обеспечить в Комитете сбалансированную географическую и культурную представленность, а также применение менее сложной и менее продолжительной процедуры. Генеральная ассамблея также просила представить эти варианты на ее 16-й сессии в 2007 г.
3. В связи с этой просьбой Комитет всемирного наследия, в решении **30 COM 18B**, на своей 30-й сессии (Вильнюс, 2006 г.) постановил предложить государствам-сторонам представить в письменном виде свои замечания по документу *WHC-06/30.COM/18B*. Полученные результаты были представлены на его 31-й сессии (Крайстчерч, 2007 г.) в документе *WHC-07/31.COM/17*.
4. Наконец, на своей 16-й сессии (ЮНЕСКО, 2007 г.) Генеральная ассамблея государств – сторон *Конвенции* постановила «активизировать рассмотрение всех возможных альтернатив нынешней системе выборов» и учредить Рабочую группу открытого состава с целью формулирования рекомендаций по этому вопросу. В резолюции **16 GA 3A** (см. *Приложение 2*) Е.П. г-ну Кондо (Япония) было предложено выполнять функции председателя этой Рабочей группы в своем личном качестве, а Центру всемирного наследия – оказывать Рабочей группе необходимую поддержку. Рабочая группа должна была проинформировать Комитет всемирного наследия о своей работе и представить свой заключительный доклад 17-й сессии Генеральной ассамблеи в 2009 г.
5. Председатель провел в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже (Франция) четыре заседания:
 - 28 января 2008 г.
 - 26 мая 2008 г.
 - 10 февраля 2009 г.
 - 19 мая 2009 г.

С отдельными докладами этих заседаний можно ознакомиться в онлайн-овом режиме по следующему веб-адресу: <http://whc.unesco.org/en/election-reflection>. Сводный доклад об этих четырех заседаниях см. документ *WHC-09/17.GA/INF.3A*.
6. Об интересе государств-сторон к вопросам, которые охвачены мандатом этой

Рабочей группы, свидетельствует большое число и высокий уровень участников этих четырех заседаний. Было продемонстрировано также все большее проявление общей политической воли к внесению важных изменений в нынешние процедуры выборов. В ходе дискуссий, которые основывались также на ценной работе, проделанной к настоящему времени Комитетом всемирного наследия, были рассмотрены различные точки зрения; обсуждения были содержательными, носили конструктивный характер и показали, что этот сложный вопрос связан с глобальной стратегией, затрагивает авторитетность Списка всемирного наследия, касается как представленности, так и компетентности и имеет самое непосредственное отношение к осуществлению самой *Конвенции*.

7. В начале первого заседания председатель отметил, что, по мнению государств-сторон, предпочтительнее, чтобы меры по этому чувствительному политическому вопросу были приняты Генеральной ассамблеей, а не Комитетом всемирного наследия, и что необходимо применять поэтапный подход на основе консенсуса для достижения жизнеспособных и надежных решений. Многие делегации подчеркивали, что *Конвенция* является примером эффективного многостороннего сотрудничества и, хотя и имеются возможности для совершенствования, следует уделять особое внимание тому, чтобы не ослаблять те элементы этой системы, которые работают. Другие члены проявляли большую озабоченность нынешними недостатками системы в том, что касается обеспечения справедливой представленности в составе Комитета, а также сбалансированности и представительности Списка всемирного наследия.
8. Ко второму заседанию стало очевидным, что большинство государств-сторон стремятся прийти к возможному согласию по ключевым вопросам путем консенсуса и на более устойчивой основе, чем обязательства только добровольного характера (своего рода «*джентльменское соглашение*»). По мере выработки конкретных решений в ходе конструктивных дискуссий происходила гибкая эволюция позиций членов Рабочей группы, в результате чего наметились контуры консенсуса по большинству вопросов. Таким образом, были выработаны технические и правовые решения для отражения достигнутого консенсуса в конкретных правовых и процедурных формулировках.
9. На своем третьем заседании Рабочая группа продолжала обсуждения с целью доработки проектов поправок к Правилам процедуры Генеральной ассамблеи и пришла к пониманию того, каким образом можно реформировать механизм голосования для обеспечения представленности в Комитете всемирного наследия всех избирательных групп. Было достигнуто согласие в отношении того, что предложение о четырехлетнем перерыве между двумя сроками полномочий следует также формализовать в виде поправки к Правилам процедуры Генеральной ассамблеи. Было предложено рассмотреть проект текста поправки на предмет его редактирования в рамках Президиума и провести его дальнейшее подробное обсуждение на следующем заседании.
10. В ходе четвертого заседания обсуждался проект текста, рассмотренного Президиумом, а также вопрос о различных видах большинства. Было решено представить предлагаемый проект резолюции, содержащий поправки к Правилам процедуры, на рассмотрение Генеральной ассамблеи до начала проведения выборов.

II. ВЫВОоды и РЕКОМЕНДАЦИИ для ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

11. Рабочая группа решила сохранить нынешние правовые рамки, установленные *Конвенцией*, и предложить Генеральной ассамблее изменения в механизме выборов членов Комитета всемирного наследия. Эти изменения требуют внесения поправок в Правила процедуры Генеральной ассамблеи государств – сторон *Конвенции*. Рабочая группа пришла к согласию в отношении необходимости того, чтобы поправки к Правилам процедуры вступили в силу до проведения выборов членов Комитета всемирного наследия, которые состоятся в октябре 2009 г. В связи с этим Рабочая группа предлагает представить на рассмотрение Генеральной ассамблеи проект резолюции, содержащий поправки к Правилам процедуры, до начала проведения выборов. Эти предложения касаются следующих моментов:
- повторного обращения к государствам – сторонам *Конвенции о всемирном наследии* с предложением добровольно сократить сроки своих полномочий с шести до четырех лет (сноска к статье 13 со ссылкой на резолюцию 13 GA, пункт 6);
 - введения правила четырехлетнего перерыва между двумя сроками полномочий в Комитете всемирного наследия (статья 13.1);
 - резервирования места(мест) для государств-сторон из одной или нескольких избирательных групп, в отношении которых имеется вероятность того, что они окажутся непредставленными в составе следующего Комитета: «сеть безопасности», активируемая в случае необходимости (статьи 14.1, 14.8, 14.9, 14.10, 14.11);
 - рационализации механизма проведения выборов с абсолютным большинством в первом туре каждого голосования и относительным большинством во втором туре (статьи 14.1, 14.8, 14.9, 14.10, 14.11).

Примечание:

12. После проведения последнего заседания Рабочей группы открытого состава по анализу вопроса о выборах членов Комитета всемирного наследия председатель и Президиум обнаружили, что существует математическая вероятность того, что в первом туре голосования большинство голосов могут получить больше кандидатов, чем имеется мест для заполнения, однако в поправке, предложенной Рабочей группой, нет процедуры для решения этого вопроса. В связи с этим для решения данного вопроса председатель и Президиум предлагают ввести оговорку об ограничении числа избираемых кандидатов.
13. Впоследствии председатель при поддержке со стороны Президиума Рабочей группы просил Секретариат выпустить пересмотренный вариант предлагаемых поправок.
14. Представляемая на рассмотрение Генеральной ассамблеи новая формулировка пункта 5 проекта резолюции **17 GA 3A**, которая предусматривает процедуру ограничения числа кандидатов, избираемых в первом туре голосования, **выделена серым фоном**.

III. ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

Проект резолюции: 17 GA 3A

Генеральная ассамблея,

1. рассмотрев документы WHC-09/17.GA/3A и WHC-09/17.GA/INF.3A,
2. ссылаясь на резолюции **15 GA 9** и **16 GA 3A**, которые были приняты, соответственно, на 15-й и 16-й сессиях, и в которых предлагалось начать «процесс обсуждения возможных альтернатив нынешней системе выборов в Комитет всемирного наследия» и учредить Рабочую группу открытого состава для формулирования рекомендаций по этому вопросу,
3. отмечая, что наращивание потенциала повысит также компетентность и будет стимулировать более широкий процесс выборов в Комитете,
4. признавая, что повышение роли наблюдателей в будущем способствовало бы процессу выборов в Комитете,
5. постановляет внести следующие поправки в свои Правила процедуры (поправки выделены подчеркиванием):

Статья 13 – Процедуры представления кандидатур в Комитет всемирного наследия¹

13.1 – По крайней мере, за три месяца до открытия Генеральной ассамблеи Секретариат обращается ко всем государствам – сторонам Конвенции с просьбой сообщить, намереваются ли они выдвинуть свою кандидатуру на выборах в Комитет всемирного наследия. Если такое намерение имеется, то соответствующая кандидатура должна быть представлена в Секретариат не менее чем за шесть недель до открытия Генеральной ассамблеи.

13.2 Члены Комитета всемирного наследия могут вновь выдвигать свою кандидатуру на выборах ~~только~~ через четыре года после истечения срока их полномочий.

Статья 14.1 – Выборы членов Комитета всемирного наследия

(a) Выборы членов Комитета всемирного наследия проводятся путем тайного голосования по требованию пяти или более делегаций, имеющих право голоса, или по решению Председателя.

(b) В случае возникновения вероятности того, что одна или более избирательных групп, определенных Генеральной конференцией ЮНЕСКО² на ее наиболее недавней сессии, не будут представлены государством-стороной в составе следующего Комитета³, для каждой из таких избирательных групп резервируется по одному месту.

¹ В резолюции **13 GA 9** (пункт 6) государствам-сторонам Конвенции о всемирном наследии предлагается добровольно сократить сроки своих полномочий с шести до четырех лет.

² При том понимании, что "Группа V" состоит из двух подгрупп – одной для африканских и другой – для арабских государств.

³ Иными словами, если либо ни одно из государств-сторон от данной избирательной группы не входит в состав Комитета по состоянию на начало очередной сессии Генеральной конференции,

(с) Независимо от других условий, на каждом выборах одно место резервируется для государств-сторон, не имеющих объектов, включенных в Список всемирного наследия.

(d) Голосование(я) по зарезервированному(ным) месту(местам) предшествует голосованию(ям) по остальным местам, подлежащим заполнению. Кандидаты, не получившие необходимого числа голосов при голосовании по зарезервированному месту, могут выдвигать свою кандидатуру на выборах при последующем(щих) голосовании(голосованиях).

Остаются без изменений: 14.2; 14.3, 14.4, 14.5, 14.6, 14.7.

14.8 При каждом голосовании кандидат(ы), получивший(шие) в первом туре большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-сторон, объявляется(ются) избранным(и), однако их число не должно превышать число мест, подлежащих заполнению. Если остаются места, подлежащие заполнению, проводится второй тур голосования.

14.9 Во втором туре избранными объявляются получившие наибольшее число голосов кандидаты, число которых не должно превышать число мест, подлежащих заполнению.

14.10 Если в первом или во втором туре голосования два или более кандидатов получают одинаковое число голосов и в результате число таких кандидатов превышает число оставшихся мест, подлежащих заполнению, то Председатель принимает решение о распределении оставшихся мест путем проведения жеребьевки между ними.

14.11 После каждого тура голосования Председатель объявляет результаты.

Тексты нынешних статей 14.9, 14.10 и 14.11 исключаются.

либо срок полномочий всех государств-сторон от данной избирательной группы истекает в конце очередной сессии Генеральной конференции.

Приложение 1

Резолюция 15 GA 9, принятая Генеральной ассамблеей государств – сторон в отношении механизма голосования в ходе ее 15-й сессии (ЮНЕСКО, 2007 г.)

Генеральная ассамблея государств – сторон Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия просит Секретариат, в сотрудничестве с Председателем Комитета всемирного наследия, начать в период до проведения Генеральной ассамблеи в 2007 г. процесс обсуждения возможных альтернатив нынешней системы выборов в Комитете всемирного наследия.

Альтернатива или альтернативные варианты, которые будут представлены Генеральной ассамблее в 2007 г., должны обеспечивать в составе Комитета справедливую представленность различных регионов и культур мира; применение менее сложной и менее продолжительной процедуры голосования и возможности для сосредоточения внимания на важных вопросах в ходе работы Генеральной ассамблеи.

Приложение 2

Резолюция 16 GA 3A, принятая Генеральной ассамблеей государств-сторон в отношении механизма голосования в ходе ее 16-й сессии (ЮНЕСКО, 2008 г.)

Генеральная ассамблея,

1. рассмотрев документы *WHC-07/16.GA/3A* и *WHC-07/16.GA/INF.3A*,
2. напоминая о резолюции, принятой в ходе ее 15-й сессии (ЮНЕСКО, 2005 г.), в которой была высказана просьба начать в период до проведения ее 16-й сессии в 2007 г. "процесс обсуждения возможных альтернатив нынешней системы выборов в Комитете всемирного наследия",
3. принимая во внимание дискуссии, состоявшиеся в ходе 31-й сессии Комитета всемирного наследия (Крайстчерч, 2007 г.) и 16-й сессии Генеральной ассамблеи государств-сторон *Конвенции* (ЮНЕСКО, 2007 г.),
4. вновь подтверждая необходимость обеспечить в составе Комитета справедливую представленность различных регионов и культур мира, а также справедливую ротацию,
5. подчеркивая необходимость предусмотреть менее сложную и менее продолжительную процедуру голосования, чтобы в большей мере сосредоточить внимание на других важных вопросах своих дискуссий,
6. постановляет активизировать рассмотрение всех возможных альтернатив нынешней системы выборов и с этой целью учреждает Рабочую группу открытого состава, которая должна сформулировать рекомендации по данному вопросу, проинформировать Комитет всемирного наследия о своей работе и представить свой окончательный доклад 17-й сессии Генеральной ассамблеи в 2009 г.;
7. просит **Е.П. г-на Кондо (Япония)** выполнять функции председателя этой Рабочей группы в своем личном качестве, а Центр всемирного наследия оказывать этой Рабочей группе необходимую поддержку;
8. обращается с призывом к Комитету всемирного наследия рассмотреть на своих последующих сессиях прогресс, достигнутый этой Рабочей группой, и сформулировать в связи с этим свои рекомендации;
9. постановляет также включить этот пункт в повестку дня своей 17-й сессии (октябрь-ноябрь 2009 г.) с целью рассмотрения возможных изменений в своих Правилах процедуры.